Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś w ― dobrą ziemię zasiany, ten jest ― ― słowo słuchający i rozumiejący, który zaś owocuje i czyni ― właśnie sto, ten zaś sześćdziesiąt, ten zaś trzydzieści. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś na ziemię dobrą co zostało zasiane ten jest słowo słuchający i rozumiejący który właśnie owoc przynosi i czyni ten wprawdzie sto ten zaś sześćdziesiąt ten zaś trzydzieści |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A posiany na żyznej ziemi to ten, kto słucha Słowa i rozumie (je); ten właśnie wydaje owoc\* i czyni – ten sto, ten sześćdziesiąt, a tamten trzydzieści.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś na dobrą ziemię posiany, ten jest słowa słuchający i rozumiejący. który właśnie owoc przynosi i czyni, ten sto, ten zaś sześćdziesiąt, ten zaś trzydzieści. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś na ziemię dobrą co zostało zasiane ten jest słowo słuchający i rozumiejący który właśnie owoc przynosi i czyni ten wprawdzie sto ten zaś sześćdziesiąt ten zaś trzydzieści |

1. 1) <x>500 15:8</x>; <x>550 5:22</x>; <x>580 1:5-6</x> [↑](#footnote-ref-2)